BTS Services et Prestations des Secteurs Sanitaire et Social

CORRIGÉ NON OFFICIEL

Proposition de corrigé rédigée par FormaV avec l'aide d'outils d'intelligence artificielle. Elle peut contenir des erreurs et ne remplace ni le corrigé ni le barème officiels de l'examen.

Les sujets officiels des sessions passées et nos sujets d'entraînement sont classés sur https://btssp3s.fr/annales-sujets-et-corriges

Document mis en ligne par FormaV®. Reproduction ou diffusion sans autorisation interdite.

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 en Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension d'un article sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite sur l'auto-organisation des salariés** (2 questions) — **Page 4**

3. **Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 6**

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btssp3s.fr/assets/annales/bts-sp3s/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS SP3S - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

FormaV - document d'entraînement non officiel

1. Compréhension d'un article sur l'auto-organisation des salariés

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise qui produit des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Son fondateur décrit les effets de cette organisation sur les salariés, le travail collectif, la créativité et la compétitivité.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique depuis les années 1990 des albums de mariage et de portrait pour des photographes du monde entier. L'entreprise compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et possède un seul site de production ainsi que quelques implantations commerciales à l'étranger. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique.

Les employés organisent eux-mêmes leurs horaires et peuvent changer de fonction selon les besoins ou l'évolution des produits. Cette flexibilité aide notamment les jeunes et les femmes à concilier travail et vie familiale, à s'occuper de leurs enfants ou de personnes âgées, et à favoriser leur développement personnel et professionnel. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique qu'il a toujours vécu les horaires fixes et le pointage comme des contraintes. Selon lui, travailler librement améliore le travail, renforce l'investissement et favorise l'esprit d'équipe, puisque les objectifs sont communs.

Les salariés notent eux-mêmes leurs heures. Malgré quelques difficultés, le modèle fonctionne et l'entreprise ne veut pas y renoncer. Cette liberté favorise les idées et la créativité, contribue à la compétitivité de Graphistudio et soutient le « Made in Italy ». Tramontina oppose cette organisation aux méthodes rigides des entreprises traditionnelles.

Vocabulaire utile : « pointage » désigne l'enregistrement des heures travaillées. Le présent de l'indicatif permet de résumer les faits et les idées de l'article.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio mise sur l'auto-organisation : elle favorise la conciliation des temps de vie, l'esprit d'équipe et la créativité, tout en soutenant la compétitivité de l'entreprise.

FormaV - document d'entraînement non officiel

2. Expression écrite sur l'auto-organisation des salariés

Les candidats des spécialités autres que Communication répondent en italien à deux questions sur l'organisation flexible du travail. Ils doivent évoquer ses effets positifs, puis donner et justifier leur avis sur son applicabilité aux différentes formes d'entreprise.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, présenter les effets positifs de la suppression des horaires fixes en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano (102 parole)
L'abolizione degli orari fissi permette ai dipendenti di organizzare il proprio tempo secondo le esigenze personali. La flessibilità è particolarmente utile per chi ha figli o deve assistere familiari anziani; inoltre favorisce la crescita personale e professionale. Senza orari imposti e senza cartellino, ciascuno diventa più autonomo e responsabile. Se necessario, i lavoratori possono anche cambiare mansione e adattarsi ai nuovi prodotti. Secondo il fondatore Tullio Tramontina, la libertà migliora la qualità del lavoro e la collaborazione, perché gli obiettivi sono condivisi. Un clima creativo incoraggia inoltre a proporre idee e a lavorare con passione, con vantaggi per i clienti e l'azienda.

Traduction française
La suppression des horaires fixes permet aux salariés d'organiser leur temps selon leurs besoins personnels. La flexibilité est particulièrement utile aux personnes qui ont des enfants ou doivent s'occuper de proches âgés ; elle favorise aussi le développement personnel et professionnel. Sans horaires imposés ni badgeuse, chacun devient plus autonome et responsable. Si nécessaire, les salariés peuvent changer de poste et s'adapter aux nouveaux produits. Selon le fondateur Tullio Tramontina, la liberté améliore la qualité du travail et la coopération, car les objectifs sont partagés. Un climat créatif encourage aussi les idées et le travail avec passion, au bénéfice des clients et de l'entreprise.

Repères linguistiques : *assistere* signifie ici « s'occuper de » ; *favorisce* est le présent de *favorire*. La construction *incoraggia a + infinitif* signifie « encourage à ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La flessibilità favorisce l'autonomia, la vita personale, la collaborazione e la creatività, a vantaggio del lavoro e dei clienti.

Question 2. En italien, dire si, selon vous, toutes les formes d'entreprise peuvent se permettre une auto-organisation des salariés et expliquer pourquoi, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano (110 parole)
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare l'auto-organizzazione completa. In un ufficio o in un'impresa creativa, i dipendenti possono gestire gli orari e organizzare insieme le attività. Questo modello aumenta la motivazione, la responsabilità e la possibilità di conciliare lavoro e vita privata. Tuttavia, ospedali, negozi e trasporti devono garantire un servizio continuo: occorrono turni e personale presente in momenti precisi. Anche in fabbrica, le fasi di produzione richiedono coordinamento e scadenze. Inoltre, non tutti i lavoratori hanno la stessa autonomia. Perciò ogni impresa dovrebbe adattare il sistema alla propria attività, definendo obiettivi, regole comuni e momenti di presenza indispensabili. La flessibilità è utile, ma non può eliminare l'organizzazione.

FormaV - document d'entraînement non officiel

Traduction française

À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter une auto-organisation complète. Dans un bureau ou une entreprise créative, les salariés peuvent gérer leurs horaires et organiser ensemble leurs activités. Ce modèle renforce la motivation et la responsabilité, et facilite l'équilibre entre travail et vie privée. Cependant, les hôpitaux, les magasins et les transports doivent assurer un service continu : des équipes et du personnel doivent être présents à des moments précis. En usine aussi, la production exige de la coordination et le respect des délais. Chaque entreprise devrait donc adapter le système à son activité, avec des objectifs et des règles communes. La flexibilité est utile, mais ne supprime pas le besoin d'organisation.

Repères linguistiques : *secondo me* signifie « à mon avis » ; *dovrebbe* exprime une recommandation ; *occorrono* signifie « il faut » ou « sont nécessaires ». *Conciliare lavoro e vita privata* signifie « concilier travail et vie privée ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Non tutte le aziende possono adottarla integralmente: il sistema va adattato all'attività e ai turni necessari.

FormaV - document d'entraînement non officiel

3. Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés

Le candidat de la spécialité Communication travaille dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés. Il est chargé d'organiser une campagne d'information interne et doit proposer des outils ainsi que les sujets à expliquer au personnel.

Spécialité Communication uniquement

Question II. En italien, rédiger une proposition de campagne d'information du personnel sur l'auto-organisation des salariés. Préciser les outils à utiliser et les arguments indispensables pour expliquer le fonctionnement du système, en 200 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Proposta in italiano (circa 200 parole)

> Per informare tutto il personale, organizzerei una campagna in tre fasi. Prima, invierei un'e-mail e distribuirei un opuscolo illustrato per annunciare il progetto, spiegarne gli obiettivi e indicare le date degli incontri. Poi, proporrei riunioni per ogni reparto, con una presentazione semplice, esempi concreti e tempo per le domande. Infine, pubblicherei sulla rete interna una guida pratica, una pagina di domande frequenti e i contatti dei referenti.
>
> Durante gli incontri, spiegherei che l'auto-organizzazione permette ai dipendenti di gestire i propri orari e, quando serve, di cambiare mansione. Ognuno deve rispettare gli obiettivi comuni, comunicare con i colleghi e registrare le ore lavorate secondo le regole dell'azienda. Chiarirei chi decide le priorità, come si organizzano le sostituzioni e a chi rivolgersi in caso di problema. Il sistema richiede fiducia, responsabilità e collaborazione: non significa lavorare senza regole.
>
> Presenterei inoltre i vantaggi: più autonomia, un migliore equilibrio tra vita privata e lavoro, maggiore motivazione e la possibilità di proporre idee. Parlerei con trasparenza delle difficoltà possibili, come il coordinamento delle attività o una ripartizione non equilibrata del lavoro. Per evitarle, definirei regole chiare, referenti disponibili e momenti regolari di verifica. Dopo il lancio, raccoglierei le opinioni dei dipendenti con un questionario e userei i risultati per migliorare il sistema. Così, ogni persona capirebbe il progetto e potrebbe partecipare attivamente.

Traduction pédagogique

Pour informer tout le personnel, j'organiserais une campagne en trois étapes. D'abord, j'enverrais un courriel et distribuerais une brochure illustrée pour annoncer le projet, en expliquer les objectifs et indiquer les dates des réunions. Ensuite, je proposerais des réunions pour chaque service, avec une présentation simple, des exemples concrets et du temps pour les questions. Enfin, je publierais sur le réseau interne un guide pratique, une foire aux questions et les coordonnées des personnes référentes.

Pendant les réunions, j'expliquerais que l'auto-organisation permet aux salariés de gérer leurs horaires et, si nécessaire, de changer de fonction. Chacun doit respecter les objectifs communs, communiquer avec ses collègues et enregistrer les heures travaillées selon les règles de l'entreprise. Je préciserais qui décide des priorités, comment organiser les remplacements et à qui s'adresser en cas de problème. Le système exige confiance, responsabilité et collaboration : cela ne signifie pas travailler sans règles.

Je présenterais aussi les avantages : davantage d'autonomie, un meilleur équilibre entre vie privée et travail, une motivation accrue et la possibilité de proposer des idées. Je parlerais avec transparence des difficultés possibles, comme la coordination des activités ou une répartition déséquilibrée du travail. Pour les éviter, je définirais des règles claires, des personnes référentes disponibles et des moments réguliers de suivi. Après le lancement, je recueillerais les avis des salariés au moyen d'un questionnaire et utiliserais les résultats pour améliorer le système. Ainsi, chacun comprendrait le projet et pourrait y participer activement.

FormaV - document d'entraînement non officiel

Vocabulaire et grammaire utiles : *gestire* signifie « gérer » ; *mansione*, « fonction » ; *referente*, « personne référente ». Le conditionnel (*organizzerei*, *proporrei*) sert à présenter une proposition. *Per evitare* exprime le but : « pour éviter ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Campagne en trois étapes : informer, expliquer les règles et les responsabilités, puis recueillir les avis pour améliorer le dispositif.

FormaV - document d'entraînement non officiel

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de 2 heures. Le coefficient varie selon la spécialité : 1 ou 1,5 en Management des unités commerciales. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, elle évalue la compréhension écrite et l'expression en français ou en italien selon la spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio a supprimé les horaires fixes et laisse les salariés organiser leur temps de travail.
- L'article associe l'autonomie à la flexibilité, au travail en équipe et à la possibilité de proposer des idées.
- Les salariés déclarent eux-mêmes leurs heures, tandis que les missions peuvent évoluer selon les besoins et les produits.
- Le compte rendu est rédigé en français ; les productions d'expression sont rédigées en italien.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour le compte rendu, restituer fidèlement les idées principales de l'article sans ajouter d'opinion personnelle.
- Respecter les longueurs : 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par question générale ou 200 mots en Communication.
- Respecter la tolérance de plus ou moins 10 % et vérifier le nombre de mots avant de rendre la copie.
- En Communication, traiter la campagne d'information, ses outils et les éléments nécessaires pour expliquer le dispositif.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu de l'article ?

Présentez l'activité de Graphistudio, son organisation sans horaires fixes, les raisons de ce choix et les effets décrits sur les salariés et l'entreprise. Rédigez en français, de façon structurée et fidèle au texte, sans commentaire personnel.

Q : Comment répondre à la question sur l'application de l'auto-organisation aux entreprises ?

Prenez clairement position sur la possibilité de généraliser ce modèle, puis justifiez votre avis par des arguments liés au fonctionnement des entreprises. La réponse doit être rédigée en italien et respecter la longueur demandée.

Q : Quelles longueurs et quelle durée faut-il prévoir ?

L'épreuve dure deux heures. Le compte rendu compte 180 mots, avec une tolérance de 10 %. Les questions générales demandent chacune 100 mots ; la consigne de Communication demande 200 mots, avec la même tolérance.

Q : Quels éléments sont explicitement évalués dans le sujet ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression. Il précise la langue et la longueur attendues. Il ne fournit pas de grille détaillée : répondez à toute la consigne et respectez les limites de mots.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btssp3s.fr/assets/annales/bts-sp3s/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS SP3S - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Services et Prestations des Secteurs Sanitaire et Social : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

FormaV - document d'entraînement non officiel

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.